



**澳門大學**  
**UNIVERSIDADE DE MACAU**

**二〇〇九/二〇一〇學年公眾假期及大學休課表**  
**Feridos e Férias da Universidade para o ano lectivo de 2009/2010**  
**Public Holidays and University Recesses for Academic Year 2009/2010**

日期/Data/Date		公眾假期/Feriado/Public Holiday	大學休課/Férias de UM / UM Recess
二〇〇九年十月一日 01 de Outubro de 2009 1 October 2009	星期四 Quinta-feira Thursday	中華人民共和國國慶日 Implantação da República Popular da China National Day of the People's Republic of China	
二〇〇九年十月二日 02 de Outubro de 2009 2 October 2009	星期五 Sexta-feira Friday	中華人民共和國國慶日翌日 Dia seguinte à Implantação da República Popular da China The day following National Day of the People's Republic of China	
二〇〇九年十月四日 04 de Outubro de 2009 4 October 2009	星期日 Domingo Sunday	中秋節翌日 Dia seguinte ao Chong Chao (Bolo Lunar) The day following Mid-Autumn Festival	
二〇〇九年十月二十六日 26 de Outubro de 2009 26 October 2009	星期一 Segunda-feira Monday	重陽節 Chong Yeong (Culto dos Antepassados) Chung Yeung Festival	
二〇〇九年十一月二日 02 de Novembro de 2009 2 November 2009	星期一 Segunda-feira Monday	追思節 Dia de Finados All Soul's Day	
二〇〇九年十二月八日 08 de Dezembro de 2009 8 December 2009	星期二 Terça-feira Tuesday	聖母無原罪瞻禮 Imaculada Conceição Immaculate Conception	
二〇〇九年十二月二十日 20 de Dezembro de 2009 20 December 2009	星期日 Domingo Sunday	澳門特別行政區成立紀念日 Dia Comemorativo do Estabelecimento da RAEM Macao SAR Establishment Day	
二〇〇九年十二月二十二日 22 de Dezembro de 2009 22 December 2009	星期二 Terça-feira Tuesday	冬至 Solstício de Inverno Winter Solstice	20/12/2009-02/01/2010
二〇〇九年十二月二十四日 24 de Dezembro de 2009 24 December 2009	星期四 Quinta-feira Thursday	聖誕節前日 Véspera de Natal Christmas Eve	聖誕節/新年休課 Férias de Natal/ Novo Ano Christmas/New Year Recess
二〇〇九年十二月二十五日 25 de Dezembro de 2009 25 December 2009	星期五 Sexta-feira Friday	聖誕節 Natal Christmas Day	
二〇一〇年一月一日 01 de Janeiro de 2010 1 January 2010	星期五 Sexta-feira Friday	元旦 Fraternidade Universal New Year's Day	
二〇一〇年二月十四日至 十六日* 14-16 de Fevereiro de 2010 14-16 February 2010	星期日至星期二 Domingo -Terça-feira Sunday - Tuesday	春節 Novo Ano Lunar Lunar New Year	11/02/2010-20/02/2010 春節休課 Férias de Ano Novo Lunar Lunar New Year Recess
二〇一〇年四月二日 02 de Abril de 2010 2 April 2010	星期五 Sexta-feira Friday	耶穌受難日 Morte de Cristo Good Friday	01/04/2010-05/04/2010
二〇一〇年四月三日 03 de Abril de 2010 3 April 2010	星期六 Sábado Saturday	復活節前日 Véspera da Ressurreição de Cristo The day before Easter	復活節休課 Férias de Páscoa Easter Recess
二〇一〇年四月五日 05 de Abril de 2010 5 April 2010	星期一 Segunda-feira Monday	清明節 Cheng Ming (Dia de Finados) Ching Ming Festival	
二〇一〇年五月一日 01 de Maio de 2010 1 May 2010	星期六 Sábado Saturday	勞動節 Dia do Trabalhador Labour Day	
二〇一〇年五月二十一日 21 de Maio de 2010 21 May 2010	星期五 Sexta-feira Friday	佛誕節 Dia do Buda The Buddha's Birthday	
二〇一〇年六月十六日 16 de Junho de 2010 16 June 2010	星期三 Quarta-feira Wednesday	端午節 Tung Ng (Barco Dragão) Tuen Ng Festival	

\* 二〇一〇年二月十七日是行政長官於二〇〇九年六月三十日批示特許豁免上班日期。  
17 de Fevereiro é tolerância de ponto aprovada por despacho de S. Ex. a o Chefe do Executivo, de 30 de Junho de 2009.  
17 February 2010 is special grant for exempt from work by the Chief Executive on 30 June 2009.